



**International Journal of Languages' Education and Teaching**  
**Volume 8, Issue 4, December 2020, p. 348-363**

Received	Reviewed	Published	Doi Number
10.09.2020	30.11.2020	30.12.2020	10.29228/ijlet.46279

**The Teaching/Learning Grammar in the *Francofolie 1* Coursebook in the light of the Cognitivist Theory**

*Nurten ÖZÇELİK*<sup>1</sup> & *Ayşe Duygu MAVİLİ KİLÜKEN*<sup>2</sup>

**ABSTRACT**

The subject of teaching / learning a foreign language (FL) has always been the focus of many researches over the centuries and it continues to hold its validity today. Teaching / learning theories have been developed to find solutions to the problems encountered during this process. Some of these theories are behaviorism, Gestalt theory, cognitivism, constructivism, and socio-constructivism. Along with them, the teaching / learning methods developed according to the principles of these theories have been appeared. The traditional method, the direct method, the audio-oral method and the audio-visual method, the communicative approach, the action-oriented perspective are the best known in the field of language teaching. Our study aims to indicate how grammar is handled in the *Francofolie 1* Coursebook according to the general principles of the theory of cognitivism which is based on the internal process of acquisition for knowledge. Since we used the literature review method for data collection in this study, it is descriptive and also analytical. Our analysis revealed that the approach proposed for teaching / learning grammar is inductive and the grammatical contents are from simple to complex in this coursebook. For the acquisition of new knowledge, the learner uses the knowledge already acquired. In addition, the learner evaluates himself. We have found that this coursebook includes the influences of cognitivism on the teaching / learning of grammar.

**Key Words:** The teaching / learning of grammar, the cognitivist theory, *Francofolie 1*.

**L'enseignement/L'apprentissage de la Grammaire dans le Manuel *Francofolie 1* à la lumière de la Théorie Cognitiviste**

**RÉSUMÉ**

Le sujet de l'enseignement / l'apprentissage d'une langue étrangère (LE) était toujours au centre de plusieurs recherches tout au long des siècles et il continue à garder sa validité de nos jours. Les théories de l'enseignement / l'apprentissage sont développées pour trouver des solutions aux problèmes rencontrés pendant ce processus. Certaines de ces théories sont le comportementisme, la théorie de Gestalt, le cognitivisme, le constructivisme et le socio-constructivisme. Parallèlement à celles-ci, on voit sur la scène les méthodes de l'enseignement / l'apprentissage élaborées selon les principes de ces théories. La méthode traditionnelle, la méthode directe, la méthode audio-orale et la méthode audio-visuelle, l'approche communicative, la perspective actionnelle en sont les plus connues dans le domaine de la didactique des langues. Notre étude a pour but d'étudier la manière dont la grammaire est abordée dans le manuel *Francofolie 1* à la lumière des principes généraux de la théorie du cognitivisme qui repose sur le processus interne d'acquisition de la connaissance. Étant donné que nous y avons recours à la méthode d'analyse documentaire pour la collecte des données, celle-ci est descriptive et aussi analytique. Notre analyse a révélé que dans ce manuel, la démarche proposée pour l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire est inductive et que les contenus grammaticaux vont du simple au complexe. Pour l'acquisition des nouvelles connaissances, l'apprenant utilise les connaissances déjà acquises. En outre, l'apprenant s'auto-évalue. Nous avons aussi constaté que ce manuel comporte les influences du cognitivisme sur l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire.

**Mots-clés:** L'enseignement / l'apprentissage de la grammaire, la théorie cognitiviste, *Francofolie 1*.

<sup>1</sup> Prof. Dr., Université Gazi, nurtenk@gazi.edu.tr, ORCID: 0000-0002-5743-7604.

<sup>2</sup> Chargée de recherche, Université Dicle, aduygumavili@gmail.com, ORCID: 0000-0001-6692-7667.

## 1. Introduction

Parallèlement au développement de la technologie ainsi qu'à l'accroissement du besoin de communication de l'homme, l'apprentissage d'une langue étrangère (LE) est devenu inévitable depuis surtout le début du 21<sup>e</sup> siècle. Il est possible de constater le même développement dans les recherches concernant l'enseignement / l'apprentissage des langues étrangères. Les études scientifiques nous démontrent donc que plusieurs théories, méthodes et aussi techniques ont été élaborées dans ce domaine. Les théories de l'enseignement / l'apprentissage ayant pour but d'expliquer le phénomène d'acquisition des connaissances décrivent aussi la position de l'enseignant et de l'apprenant face aux connaissances ainsi qu'aident l'enseignant à élaborer des activités pour la classe. Les principales théories de l'enseignement / l'apprentissage sont le béhaviorisme, la théorie de Gestalt, le cognitivisme, le constructivisme et le socio-constructivisme et selon les principes de celles-ci les méthodes et approches suivantes ont été mises en pratique : la méthode traditionnelle, la méthode directe, la méthode audio-orale, la méthode audio-visuelle, l'approche communicative, la perspective actionnelle etc.

Il est évident que, l'un des objectifs le plus important de l'enseignement/apprentissage d'une LE doit être l'acquisition des compétences langagières ainsi qu'une compétence grammaticale suffisante. Cette étude vise à étudier la manière dont la grammaire est enseignée dans le manuel *Francofolie 1* et aussi les influences possibles des principes de la théorie cognitiviste sur la pratique éducative en question.

Quand nous avons fait des recherches sur les études réalisées concernant le manuel *Francofolie 1*, nous avons constaté qu'il y'en avait très peu : la thèse de maîtrise préparée par Tükenmez (2012) intitulée "L'analyse du rôle, dans l'apprentissage d'une langue étrangère, des textes écrits figurant dans les méthodes de français langue étrangère intitulées *Francofolie (2005) I, II* d'après la perspective actionnelle". L'autre étude réalisée par Kuşçu, Aslan, Coşkun (2016) s'appelle "Yabancı Dil Fransızca Öğretimi Ders Kitabı *Francofolie 1*'de Ölçme-Değerlendirme" où les auteurs montrent que *Francofolie 1* donne une large place aux exercices d'évaluation. A la suite des travaux que nous avons réalisés sur la littérature, nous avons constaté qu'il existait des études concernant le cognitivisme (Kozanitis, 2005 ; Rocheleau, 2009 ; Huong, 2010 ; Onursal Ayırır, 2011) mais qu'il n'y en avait aucun abordant les influences des principes du cognitivisme sur l'enseignement/apprentissage de la grammaire dans le manuel en question. D'où l'originalité de cette étude.

## 2. Cadre Théorique

### 2.1. Le Cognitivisme

L'approche cognitive liée aux plusieurs domaines comme la psychologie, la philosophie, la linguistique, les neurosciences, etc. est née après 1950 en même temps que l'intelligence artificielle comme une réaction au béhaviorisme qui se focalise sur l'étude des comportements observables chez l'individu. Contrairement aux béhavioristes, les cognitivistes cherchent à révéler les processus internes de l'apprentissage. Clark Leonard Hull et Edward Tolman sont les précurseurs qui contribuent à la naissance de la psychologie cognitive dont les fondateurs sont Jérôme Bruner et George Armitage Miller. L'autre représentant de cette théorie est Tardif qui a cherché à appliquer les principes théoriques du cognitivisme aux sciences de l'éducation. De plus, Gagné et Ausubel s'intéressent au traitement de l'information par le cerveau.

Selon Cuq, "Le terme cognition, venant du latin *cognitio*, connaissance désigne l'ensemble des activités perceptives, motrices et mentales mobilisées dans le traitement de l'information en provenant de

l'environnement" (2003 : 44). Cette théorie considère comme un ensemble les processus tels que la perception, l'attention, l'encodage, le stockage, la récupération. Ceux-ci influencent l'apprentissage car l'apprenant acquiert la connaissance au moyen de ces processus et qu'il résout les problèmes auxquels il fait face.

Il est possible de dire que cette théorie d'apprentissage s'inspire du modèle de fonctionnement de l'ordinateur. Le cerveau est considéré comme un ordinateur. Il traite les informations de la même façon qu'un ordinateur. "Pour les cognitivistes, l'apprenant a un système actif de traitement de l'information, semblable à un ordinateur : il perçoit des informations qui lui proviennent du monde extérieur, les reconnaît, les emmagasine en mémoire, puis les récupère de sa mémoire lorsqu'il en a besoin pour comprendre son environnement ou résoudre des problèmes" (Rocheleau, 2009: 12). Les principales composantes influençant l'apprentissage que le modèle de traitement de l'information implique, sont : le système d'enregistrement sensoriel, la mémoire à court terme, et la mémoire à long terme.

Dans le système d'enregistrement sensoriel, l'apprenant reçoit les stimuli provenant de l'environnement extérieur au moyen des organes sensoriels. Il peut sélectionner et même filtrer les informations qu'il perçoit. La mémoire à court terme est la mémoire "immédiate" qui ne retient les informations perçues dans le système d'enregistrement sensoriel que quelques secondes (au maximum 30 secondes). Sa capacité est de 5 à 9 unités d'information. La mémoire à long terme est la mémoire qui fixe les informations sur le long terme et elle a la capacité indéfinie.

Une bonne structuration des connaissances est nécessaire pour la rétention de l'information. Les schémas ou graphiques qui sont présentés en début d'apprentissage, peuvent être des exemples pour faciliter l'acquisition des nouvelles connaissances en établissant le lien avec les connaissances déjà acquises, disponibles dans la structure cognitive de l'individu et la reproduction ainsi que la réutilisation de ces connaissances. C'est le processus de traitement de l'information.

## 2.2. Le Modèle d'apprentissage de Tardif

Le cognitivisme se base sur le processus interne d'acquisition de la connaissance. C'est-à-dire, l'apprentissage est un processus mental qui ne peut être observé directement. Selon le modèle d'apprentissage de Tardif qui donne l'importance à l'appropriation graduelle et effective des stratégies cognitives et métacognitives, les caractéristiques de l'apprentissage peuvent être définies comme suit:

- "L'apprentissage est un processus dynamique de construction des savoirs : sujet actif, constructif et motivé.
- L'apprentissage suppose l'établissement de liens entre les nouvelles informations et celles déjà organisées (représentations).
- L'apprentissage exige l'organisation incessante des connaissances.
- L'apprentissage suppose la mobilisation des stratégies cognitives et métacognitives ainsi que des savoirs disciplinaires.
- L'apprentissage produit renvoie aux connaissances déclaratives, procédurales et conditionnelles" (Kharchi, 2011:52).

Quant à Oxford qui définit les stratégies d'apprentissage comme des outils pour une implication active et autonome, ce sont "des procédures utilisés par les apprenants pour améliorer leur

apprentissage" (1990: 31). Chaque apprenant utilise les différentes stratégies afin d'assurer son apprentissage parce que les différences individuelles influencent la manière dont l'apprenant traite l'information. "Les stratégies cognitives sont des techniques utilisées par l'individu afin de construire des conditions favorables à l'exécution des processus d'apprentissage et ainsi d'assurer l'acquisition des connaissances" (Bourret, cité dans Huong, 2010:133).

Mollard démontre la classification des stratégies cognitives de O' Malley et Chamot comme suit: la répétition, l'utilisation de ressources, le classement / le regroupement, la prise de notes, la déduction / l'induction, la substitution, l'élaboration, le résumé, la traduction, le transfert des connaissances, l'inférence. Quant aux stratégies métacognitives ce sont: l'anticipation / la planification, l'attention générale, l'attention sélective, l'autogestion, l'autorégulation, l'identification d'un problème, l'autoévaluation (Mollard, 2017:225).

Les apprenants effectuent plusieurs tâches cognitives plus efficacement grâce aux stratégies métacognitives. Celles-ci les aident à comprendre la façon dont ils apprennent. Comme l'indique Kozanitis, "Les stratégies métacognitives permettent à l'apprenant de réaliser un contrôle actif de la mise en œuvre des opérations nécessaires pour mener à bien une tâche d'apprentissage et de réfléchir sur sa manière de penser et de travailler, d'en évaluer l'efficacité, puis d'apporter des ajustements pour l'améliorer" (2005:11).

### **2.3. Les Rôles de L'apprenant et de L'enseignant**

L'apprenant est actif dans son processus d'apprentissage. Il construit lui-même ses connaissances et celles-ci ne peuvent pas être complètement correctes. Il les corrige progressivement. Celui-ci acquiert, intègre et réutilise des connaissances. Il est au centre dans la construction de ses savoirs et savoir-faire. Les connaissances doivent être bien organisées dans la structure cognitive de l'apprenant. Dans ce processus dynamique, les stratégies cognitives sont nécessaires pour organiser et réorganiser les connaissances. De plus, le fait que l'apprenant a le désir et la motivation d'apprendre est essentiel pour l'apprentissage significatif.

Dans le processus de l'apprentissage, l'enseignant doit chercher à mettre en place des conditions d'apprentissage qui permettront à l'apprenant de réorganiser sa structure cognitive. Il est donc facilitateur, un gestionnaire, un entraîneur, un médiateur entre l'apprenant et la connaissance.

### **2.4. Le Statut de L'erreur**

Les erreurs sont vues comme les indices d'un processus actif d'acquisition. Celles-ci sont inévitables car elles ont une fonction structurelle dans le processus d'apprentissage. "L'erreur est nécessaire car l'apprentissage ne repose plus sur une simple association entre un stimuli et une réponse, il se construit à partir des représentations mentales préexistantes qui peuvent être erronées" (Bouzidi, 1998).

### **2.5. L'évaluation dans Le Cognitivism**

Dans le cognitivisme qui assure une démarche graduelle et qui examine le processus d'apprentissage, l'évaluation et la rétroaction jouent un rôle important. Tardif indique la conception de l'évaluation comme suit: "L'évaluation est fréquente. Elle concerne les connaissances ainsi que les stratégies cognitives et métacognitives. Elle est souvent formative et parfois sommative. La rétroaction est axée sur les stratégies utilisées et sur la construction du savoir" (Tardif, cité dans Belzile, 2010: 37). L'évaluation est une partie du processus de l'apprentissage. L'évaluation formative permet à

---

l'apprenant de savoir où il se trouve dans le processus d'apprentissage. La rétroaction donnée par l'enseignant augmente la motivation chez l'apprenant.

### 3. Méthodologie

#### 3.1. L'objectif de L'étude

Le cognitivisme considère l'apprentissage comme un processus actif. Dans cette étude, nous nous proposons d'analyser les traces de la théorie du cognitivisme sur l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire dans le manuel *Francofolie 1*. Pour cela, nous allons d'abord le présenter d'une manière générale; ensuite, nous allons faire une analyse concernant l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire selon les critères tels que la démarche suivie, le type d'apprentissage, les exercices proposés aux apprenants, les stratégies utilisées ainsi que la manière de l'évaluation à la lumière des principes généraux du cognitivisme.

#### 3.2. Le Modèle de L'étude

Du fait que notre étude contient les informations théoriques sur le cognitivisme et la présentation du manuel *Francofolie 1*, elle est descriptive. En même temps, comme nous allons analyser l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire dans ce manuel selon les principes définis du cognitivisme, c'est une étude analytique.

#### 3.3. La Collecte des Données

Après avoir réalisé des recherches sur le cognitivisme, l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire et le manuel *Francofolie 1*, nous aurons recours à la méthode d'analyse documentaire pour la collecte des données. Puisque chaque unité est structurée de la même façon, nous n'allons analyser qu'une leçon d'une unité selon les critères dont nous avons parlé dans le sous-chapitre 3.1.

### 4. Analyse du Manuel

#### 4.1. La Présentation Générale du Manuel *Francofolie 1*

*Francofolie* vise à atteindre les niveaux A2 (*Francofolie 1*) et B1 (*Francofolie 2*) du Cadre Européen Commun de Référence. Elle est correspondante aux épreuves du DELF A2 et B1. Chaque niveau de ce manuel est constitué d'un livre de l'élève, d'un cahier d'exercices (avec CD audio), de Portfolio, d'un support audio à utiliser en cours par le professeur, d'un CD-ROM pour l'apprenant, d'un livre du professeur, des fiches d'évaluation et des fiches "Projets Internet" pour le professeur.

*Le livre de l'élève* de *Francofolie 1* se compose de trois parcours au début desquels les objectifs communicatifs sont présentés. Chaque parcours est constitué par trois unités dont chacune a quatre leçons, un Point Écoute et un Point Grammaire. Chaque leçon consiste sur les étapes "Comment ça marche?", "Mot à Mot", "A vous de jouer". Après chaque parcours, quatre pages de civilisation et un bilan se trouvent. A la fin du livre, sont présentés le tableau de conjugaisons, l'index analytique et les cartes.

*Le cahier d'exercices* se compose de trois parcours et chacun de ces parcours est structuré par trois unités de quatre leçons chacune, un Point Écoute et un Point Grammaire comme le livre de l'élève. Un test d'auto-évaluation est présenté à la fin de chaque unité. Après chaque parcours, les exercices des pages de civilisation se trouvent. Dans les pages DELF, il y a des épreuves DELF A2. A la fin de ce cahier, un test final est présenté pour chaque parcours.

*Le livre du professeur* comprend pour chaque unité les objectifs d'apprentissage et pour chaque leçon les contenus grammaticaux, lexicaux et communicatifs, les corrigés des exercices, les différentes stratégies pour utiliser à présenter la leçon, les idées d'activités pour mettre en pratique les acquis, les transcriptions des enregistrements, les renvois aux exercices du cahier.

*Les fiches d'évaluation* sont préparées pour chaque unité. "Chaque fiche permet d'évaluer les connaissances grammaticales et lexicales et l'acquisition des compétences de compréhension et de production écrite" (Boutégège et Brunin, 2005: 10).

*Les fiches "Projets Internet"* sont élaborées pour toutes les unités. Elles aident l'apprenant à apprendre à naviguer sur des sites en langue française et à faire une recherche en utilisant Internet comme l'outil.

*Le Portfolio* aide l'apprenant à suivre son progrès dans l'apprentissage de la langue française, à signaler les compétences acquises. L'apprenant peut prendre conscience des tâches qu'il a de la difficulté à accomplir et des compétences qu'il doit travailler plus.

*Le CD audio pour la classe* se compose des enregistrements des dialogues, des exercices du Point Ecoute et des chansons.

*Le CD-ROM pour l'élève* : "il s'agit d'un voyage virtuel dans la France des régions et des traditions, à travers son histoire, sa géographie, sa gastronomie, ses personnages célèbres, son cinéma, sa musique, sa littérature. On peut effectuer des activités de type différent: exercices de grammaire, de lexique et de compréhension écrite et orale" (Boutégège, 2006: 3).

Ce manuel propose des thèmes proches de la vie quotidienne de la France d'aujourd'hui. Comme il reprend les connaissances et les compétences déjà acquises, il encourage une progression efficace. Il rend l'apprenant actif dans l'apprentissage. Les activités très variées favorisent la participation de l'apprenant. La langue utilisée est authentique et quotidienne. Ce manuel contient les contenus très attirants, les éléments culturels et technologiques, les textes propres à la vie quotidienne. C'est pourquoi, elle assure la motivation de l'apprenant.

#### 4.1.1. Les Types d'activités Présentées

Chaque leçon se compose de quelques rubriques :

- *Comment ça marche ?* est la rubrique où l'apprenant découvre le fonctionnement de la syntaxe, de la morphologie et des actes de parole. L'apprenant découvre les nouvelles structures syntaxiques, morphologiques et communicatives. Cette rubrique renvoie à la rubrique du *Point Grammaire* où se trouvent toutes les règles grammaticales concernant chaque unité.
- *Mot à Mot* est la rubrique concernant le vocabulaire de chaque leçon.
- *A vous de jouer* présente les activités orales et écrites plus créatives pour mettre en pratique tous les acquis dans la leçon. La majorité de ces activités sont correspondantes au DELF scolaire niveau A2.

A la fin de chaque unité contenant quatre leçons, se trouvent les rubriques suivantes:

- *Le Point Écoute* contient les exercices de phonétique, des graphies, des dictées et les activités de compréhension orale.
- *Le Point Grammaire* propose à l'apprenant toutes les règles grammaticales concernant chaque unité et les exercices plus compliqués que ceux des unités.



---

A la suite de chaque parcours, il y a des rubriques de *la Civilisation* et du *Bilan*.

- La rubrique de *La Civilisation* se compose de quatre pages. Elle présente les informations sur la région de Tours, la Normandie, Marseille et sur la découverte de la vie en France. Dans *Francofolie 1* les thèmes présentés sont la vie des jeunes, le système scolaire, la francophonie et la chanson française.
- *Bilan* est la rubrique qui aide l'apprenant à éprouver s'il a atteint les objectifs présentés au début de chaque parcours. Là, les tâches à accomplir à l'écrit et à l'oral lui sont proposées.

Après avoir présenté le contenu du manuel, nous allons chercher, dans les lignes suivantes, à révéler la façon dont on y enseigne la grammaire.

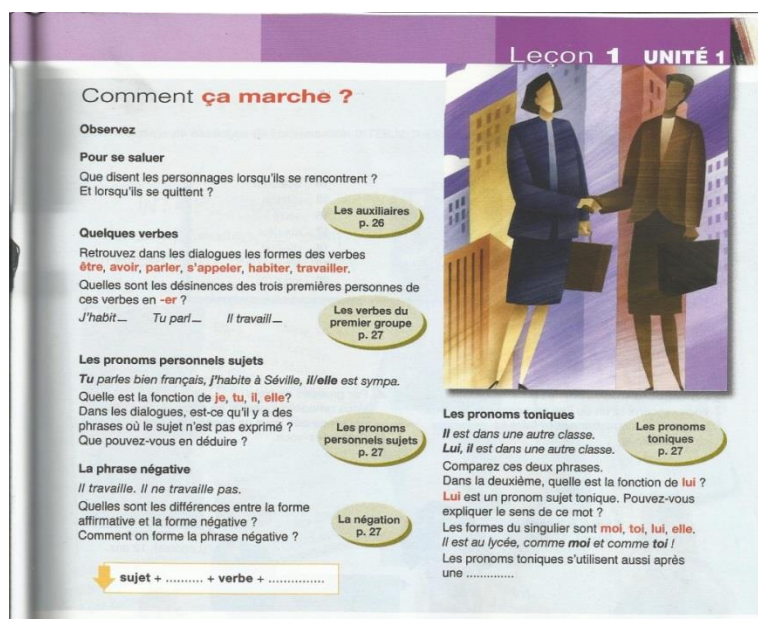
#### 4.2. L'enseignement/L'apprentissage de la Grammaire

L'enseignement / l'apprentissage de la grammaire est l'un des sujets les plus importants dans l'enseignement / l'apprentissage du FLE. Les démarches suivies pour enseigner la grammaire sont variées : la grammaire implicite / explicite, la grammaire déductive / inductive, la grammaire active / passive et la grammaire contextualisée / décontextualisée (Özçelik, 2012a: 179). Dans la théorie cognitiviste, les démarches de l'enseignement de la grammaire peuvent être inductives ou déductives. Dans *Francofolie 1*, l'apprenant observe les exemples donnés et découvre par lui-même une règle grammaticale. Donc, il s'agit de la grammaire inductive désignant un enseignement de la grammaire qui va des exemples aux règles (Özçelik, 2012a: 179). Les contenus grammaticaux commencent par ceux qui sont faciles et deviennent graduellement complexes.

Les contenus grammaticaux de la Leçon 1 sont les pronoms personnels sujets je / tu / il / elle; les verbes du 1<sup>er</sup> groupe aux trois premières personnes; la forme négative et les pronoms personnels toniques moi / toi / lui / elle. L'un des contenus grammaticaux de la Leçon 2 est la troisième personne du pluriel. Quant à la Leçon 3, les articles définis et indéfinis sont y sont abordés alors que dans la Leçon 4, on étudie les articles contractés. Cela démontre que les contenus grammaticaux suivent un ordre allant du simple au complexe et que l'apprentissage se fonde sur l'appropriation graduelle ; ce qui permet à l'apprenant de reprendre ses connaissances déjà acquises pour les nouvelles connaissances. On peut dire, dans ce manuel, il s'agit d'un apprentissage actif comme dans le cognitivisme.

Dans les lignes suivantes, nous allons analyser la manière dont on enseigne la grammaire dans les rubriques appartenant à la Leçon 1 de l'Unité 1 :

## 4.2.1. La Rubrique “ Comment ça marche ? ”



**Image 1:** La rubrique “Comment ça marche ?” (image tirée de Boutégège, *Francofolie 1*, Livre de l’élève, 2006: 13).

L’image 1 appartient à la rubrique *Comment ça marche ?* de la Leçon 1 d’Unité 1. La leçon commence par une activité d’écoute et de lecture. Le fait de ne pas commencer la leçon en donnant directement les règles grammaticales nous démontre qu’on vise à enseigner/apprendre la grammaire implicitement. Dans cette rubrique, on propose à l’apprenant une démarche inductive pour la découverte du fonctionnement de la syntaxe, de la morphologie et des actes de parole. Cette rubrique désigne que l’apprenant peut s’apercevoir les différentes manières de saluer. Il peut découvrir les formes des verbes *être, avoir, parler, s’appeler, habiter, travailler* ainsi qu’observer la fonction des pronoms personnels sujets *je, tu, il, elle* et celle des pronoms toniques comme *moi, toi, lui, elle*. Tandis que la rubrique *Comment ça marche ?* dans laquelle il y a des explications limitées propose à l’apprenant la découverte des règles et des exercices limités, la rubrique *Le Point Grammaire*, qui est renvoyée, lui propose des explications achevées et des exercices plus complets. Grâce à cette rubrique, l’apprenant remarque les exceptions des règles.

Après avoir indiqué que la démarche suivie pour enseigner la grammaire est inductive et aussi implicite, nous allons essayer de montrer les exercices proposés aux apprenants et les stratégies utilisées. Nous voyons que l’utilisation des stratégies dans *Francofolie 1* existe. Les stratégies cognitives et métacognitives prennent une place importante dans l’enseignement / l’apprentissage du FLE. Tandis que les stratégies cognitives sont orientées à assurer l’apprentissage, les stratégies métacognitives sont orientées au processus d’apprentissage comme planifier, organiser et évaluer l’apprentissage. Özçelik précise que la pratique de la langue, la réception et l’émission des messages, l’analyse et le raisonnement (la déduction, la comparaison avec les langues connues, la traduction, le transfert), la création des structures font partie du groupe des stratégies cognitives alors que les stratégies métacognitives sont les suivantes : réfléchir sur le processus d’apprentissage, comprendre les conditions qui le favorisent, organiser ses activités en vue de faire des apprentissages, s’auto-




évaluer et s'auto-corriger (2012b : 1098-1099). L'apprenant peut en utiliser une seule ou bien plusieurs tout au long du processus d'apprentissage.

#### 4.2.2. Les Activités d'écoute et de Lecture

**UNITÉ 1** Leçon 1


**Salut !**

Arnaud : Salut, Marc !  
 Marc : Salut ! Ça va ?  
 Arnaud : Oui, pas mal et toi ?  
 Marc : Super ! Voilà Natalia...  
 Arnaud : Bonjour ! Natalia ? Tu n'es pas française...  
 Natalia : Non, je suis espagnole.  
 Arnaud : Où tu habites ? À Madrid ?  
 Natalia : Non, j'habite à Barcelone.  
 Arnaud : Tu es en vacances à Tours ?  
 Natalia : Non. Je suis ici pour étudier, avec Interjeunes. Je reste quatre mois au lycée, dans la classe de Marc.  
 Arnaud : Tu as quel âge ?  
 Natalia : J'ai 17 ans.  
 Arnaud : Bravo ! Tu parles bien français !  
 Natalia : Merci...  
 Arnaud : Au revoir. Salut, Marc !  
 Natalia et Marc : À plus !



**Il est sympa**

Natalia : Il est sympa. Comment il s'appelle ?  
 Marc : Arnaud.  
 Natalia : Quel âge il a ?  
 Marc : Il a 18 ans.  
 Natalia : Il travaille ?  
 Marc : Non, il ne travaille pas. Il va au lycée, lui aussi !  
 Natalia : Au lycée Grandmont, comme toi ?  
 Marc : Oui, comme moi et comme toi ! Mais lui, il est dans une autre classe.



**Image 2:** Les activités d'écoute et de lecture (image tirée de Boutégège, *Francofolie 1*, Livre de l'élève, 2006: 12).

En utilisant les photos dans l'image 2, le professeur peut avoir recours à l'anticipation et à la planification qui sont les stratégies métacognitives facilitant la préparation de l'apprentissage. Il pose des questions sur ces photos, éveille la curiosité de l'apprenant et le motive pour apprendre. Motivé et responsable de son propre apprentissage celui-ci doit être encouragé à se poser des questions comme "Qu'est-ce que je sais sur ce sujet?", "Quelles stratégies je vais utiliser?". Dans le processus d'apprentissage, c'est l'étape de la planification où l'apprenant comprend l'objectif d'apprentissage. L'autre étape est le contrôle où l'apprenant pratique son stratégie. Il peut se demander si la stratégie qu'il utilise fonctionne?. La dernière étape est l'évaluation où l'apprenant se demande s'il a réussi. Tout au long de ce processus d'apprentissage, l'enseignant doit encourager l'apprenant à se poser des questions.

Le professeur ayant le rôle d'un guide peut commencer la leçon en se présentant en français. Il attire l'attention de l'apprenant au sujet. Après avoir dit son nom et son prénom, il demande à chaque apprenant de se présenter de cette manière. Donc, l'apprenant apprend la structure syntaxique. Le professeur répète les phrases des apprenants ou demande aux apprenants de les répéter en changeant les pronoms personnels sujets et l'apprenant s'approprie la conjugaison du verbe "s'appeler". De cette façon, le contenu grammatical est traité.

Ainsi en écoutant et en lisant les deux dialogues présentés dans l'image 2, l'apprenant peut découvrir les différentes formes des verbes "être, avoir, parler, s'appeler, habiter, travailler". Par des exemples, l'enseignant peut introduire la conjugaison du verbe "habiter". Quand il dit *j'habite / tu habites / il habite*, l'apprenant découvre que les trois formes verbales se prononcent de la même façon mais la même règle n'est pas valide pour leurs orthographes. Au moyen de l'activité d'écoute et de lecture, l'enseignant assure la découverte des règles grammaticales par l'apprenant.

Comme nous l'avons mentionné dans la partie théorique de notre étude, le processus du traitement de l'information commence par les stimuli provenant de l'environnement. L'apprenant ayant un système actif de traitement de l'information perçoit les stimuli provenant du monde extérieur grâce aux organes sensoriels. Au cours de la Leçon 1 commençant l'activité d'écoute et de lecture, les images de cette activité, ses textes et la voix de l'enseignant sont considérés comme les stimuli. Tous ces stimuli font commencer le traitement de l'information (*la perception*). Après avoir perçu les stimuli au moyen d'organes sensoriels, l'apprenant encode l'information (*l'encodage*) et la conserve jusqu'à un besoin ultérieur (*le stockage*) et puis il la sort (*la récupération*). Par exemple ; dans la Leçon 1, l'un des contenus grammaticaux est les verbes du premier groupe et les pronoms personnels sujets " je, tu, il/elle". L'apprenant va apprendre à conjuguer les verbes " *habiter, travailler, parler*" selon les trois premières personnes. D'autre part, il va percevoir les stimuli en écoutant et en lisant le texte. Quand il lit le texte, il prend conscience des différences de conjugaison du verbe du premier groupe au moyen des phrases telles que : "Où tu habites ?" et "J'habite à Barcelone". En répétant ces phrases, il prend des notes et il encode correctement la conjugaison de ce verbe selon les pronoms personnels sujets " je, tu, il/elle". Là, il s'agit donc du processus mental appelé *l'encodage*. Puis il les conserve. En répétant assez fréquemment les connaissances acquises, il est possible de les retenir à la mémoire à long terme. Quand il rencontre les verbes " adorer " ou " aimer " du même groupe qui ont été abordés dans la Leçon 2, il récupère les connaissances déjà acquises de sa mémoire pour les conjuguer. En bref, l'apprenant qui acquiert les connaissances au moyen des processus mentales (*la perception, l'attention, l'encodage, le stockage, la récupération*) utilise les stratégies cognitives et métacognitives afin de résoudre facilement les problèmes auxquels il fait face et d'établir un apprentissage significatif.

Quant aux stratégies, au cours de cette activité, en lisant le texte, l'apprenant peut prendre des notes concernant les formes des verbes, les pronoms personnels sujets ou la phrase négative. Par exemple ; quand il apprend le verbe "habiter", il apprend que ce verbe est utilisé avec la préposition "à". Pour préciser la ville où il habite, il doit utiliser le verbe "habiter" avec "à". Quand il prend des notes, il doit noter comme "habiter à". Par la phrase "j'habite à Barcelone", il apprend la structure de la phrase "sujet + verbe + prépositions de lieu". De plus, il peut conjuguer ce verbe selon les pronoms sujets "je, tu, il/elle". La prise de notes aide l'apprenant à se souvenir plus tard et à acquérir les nouvelles connaissances. Ayant appris la conjugaison de ce verbe selon les pronoms sujets "je, tu, il/elle", celui-ci est prêt à apprendre la conjugaison de ce verbe selon les autres pronoms sujets " ils/elles " dans la Leçon 2.

En outre, l'apprenant qui a appris la forme d'une phrase affirmative peut facilement apprendre la phrase négative. Il utilise les connaissances déjà acquises pour apprendre les nouvelles et peut transférer ses connaissances pour former la phrase négative.

### 4.2.3. Les Exercices de la Rubrique " Comment ça marche ? "

**1** Complétez avec un pronom sujet.

- ..... m'appelle Sacha, ..... suis russe et ..... habite à Moscou.
- Comment ..... t'appelles ?
- Voilà Pierre, ..... habite à Paris.
- Inès ? ..... parle très bien français, mais ..... est espagnole.

**2** Complétez avec le verbe qui convient : être, avoir, habiter, s'appeler, parler.

- Il ..... sympathique.
- Natalia ..... espagnole.
- Elle ..... 20 ans.
- Quel âge tu ..... ?
- Elle ..... à Paris.
- Tu ..... très bien français.
- Je ..... Arnaud.

**3** Répondez à la forme négative.

Ex. Tu as 18 ans ? (19 ans)  
Non, je n'ai pas 18 ans, j'ai 19 ans.

- Il est français ? (espagnol) .....
- Il a 12 ans ? (14 ans) .....
- Tu habites à Tours ? (Rennes) .....
- Elle est étudiante ? (elle travaille) .....
- Tu t'appelles Martine ? (Élise) .....
- Tu parles français ? (anglais) .....

**4** Complétez avec un pronom tonique.

- ....., Il ne travaille pas.
- ....., je parle très bien anglais.
- ....., tu n'es pas française !
- ....., tu travailles ; ....., elle va au lycée.

Treize 13

**Image 3:** Les exercices de la rubrique *Comment ça marche ?* (image tirée de Boutégège, *Francofolie 1*, Livre de l'élève, 2006: 13).

Les exercices prenant place dans la rubrique *Comment ça marche ?* sont simples et limités. Les exercices plus complets se sont présentés dans *le Point Grammaire*. Au moyen des exercices à compléter, l'apprenant répète les règles grammaticales qu'il a apprises et renforce les connaissances acquises avec les exercices.

### 4.2.4 La Rubrique " A vous de jouer ! "

**À vous de jouer ! DELF**

**1** Par deux  
Vous rencontrez un de ces personnages et vous lui posez des questions pour faire sa connaissance.

**2** Par groupes de trois  
Vous rencontrez un ami en compagnie d'une personne que vous ne connaissez pas. Présentez-vous.

Élise, française (Lyon), 17 ans.

Rosita, espagnole (Barcelone), 13 ans.

Sally, anglaise (Londres), 12 ans.

Valérie, belge (Bruxelles), 19 ans.

Helmut, allemand (Berlin), 11 ans.

Carlo, portugais (Lisbonne), 14 ans.

14 Quatorze

**Image 4:** La rubrique *A vous de jouer !* (image tirée de Boutégège, *Francofolie 1*, Livre de l'élève, 2006: 14).

Cette rubrique propose à l'apprenant de mettre en pratique toutes les connaissances apprises dans la leçon. L'apprenant étant au centre de l'apprentissage réemploie les structures acquises et le vocabulaire. On peut, par exemple, demander à l'apprenant de dramatiser l'identité d'un des personnages à partir des dessins, ou bien, à travers la dramatisation, il peut réutiliser tous ses acquis.

## 4.2.5. La Rubrique " Le Point Grammaire "

**Point Grammaire UNITÉ 1**

**Les verbes du 1<sup>er</sup> groupe**  
Ce sont les verbes qui ont l'infinitif en -er, comme parler, habiter, travailler, étudier.  
Les désinences du présent sont -e, -es, -e, -ons, -ez, -ent.

Travailler	S'appeler
Je travaille	Je m'appelle
Tu travailles	Tu t'appelles
Elle travaille	Elle s'appelle
Nous travaillons	Nous nous appelons
Vous travaillez	Vous vous appelez
Ils/elles travaillent	Ils/elles s'appellent

Le verbe s'appeler a une particularité orthographique : il redouble le l devant un e muet.

**Attention !**  
En français, il faut toujours exprimer le sujet du verbe. **Arnaud et Marc habitent à Tours.** Ils sont omis.  
On emploie le sujet **vous** lorsqu'on s'adresse à plusieurs personnes. **Vous êtes américains ?**  
pour s'adresser à une seule personne de manière formelle (**Vous de politesse**). **Bonjour, Monsieur. Où est-ce que vous habitez ?**  
Le pronom sujet **je** s'écrit devant une voyelle ou un h muet. **J'habite à Paris. J'appelle Arnaud.**

**La négation**  
Pour former une phrase négative, on suit le schéma suivant :

Sujet	+ ne +	verbe	+ pas
Il	ne	habite	pas à Madrid.
Je	ne	parle	pas français.

**L'interrogation**  
Pour poser une question, on peut employer :  
• l'intonation ; le ton de la voix monte.  
*Tu habites à Tours ?*  
• la forme **est-ce que** devant la phrase à la forme affirmative.  
**Est-ce que tu as une copie ?**  
**Où est-ce que Natalia habite ?**  
**Comment est-ce que vous vous appelez ?**

**Attention !**  
Avec **est-ce que**, l'adverbe interrogatif (où, quand, pourquoi, comment...) est toujours placé au début de la phrase.  
**Tu habites où ?**  
**Où est-ce que tu habites ?**

**Les pronoms toniques**  
Les formes des pronoms toniques sont :

Singulier	moi	toi	lui / elle
Pluriel	nous	vous	eux / elles

On emploie les pronoms toniques :  
• comme sujet, pour renforcer le pronom sujet qui est toujours exprimé.  
**Moi, je parle anglais.**  
**Eux, ils sont allemands.**  
Parfois, avec ces pronoms, on peut ne pas exprimer le verbe.  
**Moi, je suis français. Et toi ?**  
(la question **Tu es français ?** est sous-entendue)  
• après une préposition.  
**Je travaille avec toi.**  
**Elle habite chez ses parents, elle habite chez eux.**

**Entraînez-vous...**

**1 Complétez avec un article défini.**  
1 C'est ..... mouchoir de Julie.  
2 C'est ..... voiture de Monsieur Michon.  
3 C'est ..... école de Pierre.  
4 Ce sont ..... élèves du prof.  
5 Ce sont ..... clés de Joseph.

**2 Complétez avec un article défini ou indéfini.**  
1 Tu as ..... mouchoir, s'il te plaît ?  
2 Pardon, où se trouve ..... lycée Grandmont ?  
3 Natalia est ..... amie de Marc.  
4 Où sont ..... clés de ..... voiture ?  
5 Il a ..... auto verte.

**UNITÉ 1 Point Grammaire**

**3 Accordez les adjectifs entre parenthèses.**  
1 J'ai une correspondante (étranger) .....  
2 Elle est (espagnol) .....  
3 C'est une fille (sympathique) .....  
4 Elle est (heureux) ..... d'habiter à Paris.  
5 Je voudrais un dictionnaire (anglais) .....  
6 La valise de Marc est (léger) .....

**4 Mettez au pluriel les mots soulignés.**  
1 J'ai un ami espagnol.  
2 Tu cherches la clé de la voiture ?  
3 Je voudrais une pièce de vingt centimes.  
4 Natalia rencontre une amie française.  
5 Je cherche un correspondant allemand.

**5 Complétez les phrases suivantes.**  
1 J'habite avenue ..... Général de Gaulle.  
2 Où est le dictionnaire ..... professeur ?  
3 Tu désires parler ..... docteur ?  
4 Voici les copies ..... élèves.  
5 Il parle ..... correspondant de Natalia.

**6 Reliez les pronoms sujets aux verbes.**  
1 Je ..... a habites à Paris.  
2 Elles ..... b avec une voiture.  
3 Tu ..... c sort anglaises.  
4 Tu ..... d a vingt ans.  
5 Vous ..... e regarde la télé.

**7 Complétez avec un pronom tonique.**  
1 ..... il est espagnol.  
2 ..... vous allez au lycée.  
3 ..... ils adorent le cinéma américain.  
4 Natalia est la correspondante de Marc, elle habite chez .....  
5 Tu viens avec ..... nous allons au lycée.

**8 Conjuguez les verbes entre parenthèses.**  
1 Comment tu (s'appeler) ..... ?  
2 Vous (être) ..... français ou belges ?  
3 Ils (avoir) ..... une grosse voiture.

**9 Remettez ces phrases dans l'ordre, pour obtenir des phrases négatives.**  
1 italienne – est – Natalia – n' – pas  
2 le – elle – pas – tennis – aime – n'  
3 cherche – pas – nous – clés – les – ne  
4 de – ami – l' – Marc – pas – ne – travaille  
5 parlez – espagnol – pas – vous – ne

**10 Lisez ce texte et répondez aux questions.**  
Peter est un jeune garçon anglais. Il a 17 ans et il habite à Liverpool, avec sa famille. Il adore le tennis. Il est en France, à Tours, pour apprendre le français. Il habite dans la famille de son correspondant, Léonard.

1 Léonard est anglais ?  
2 Peter a 17 ans ?  
3 Peter habite à Londres ?  
4 Peter veut apprendre le tennis en France ?  
5 Peter habite dans un hôtel ?  
6 Léonard habite à Paris ?

**11 Reformulez ces questions en utilisant est-ce que.**  
1 Elle est italienne ?  
2 Vous aimez le foot ?  
3 Elle a quel âge ?  
4 Tu habites où ?  
5 Virginie a un numéro de portable ?

Vingt-sept 27

28 Vingt-huit

**Image 5:** La rubrique *Le Point Grammaire* (image tirée de Boutégège, *Francofolie 1*, Livre de l'élève, 2006: 27-28).

Dans cette rubrique, toutes les règles grammaticales de la leçon sont expliquées en détail avec les exceptions. Par exemple; une particularité orthographique du verbe *s'appeler*, le fait de redoubler le *l* devant un *e* muet, est expliqué là. Afin d'attirer l'attention de l'apprenant aux exceptions, les notes *Attention !* y sont utilisées. A la page 27 du livre de l'élève, l'une des notes est sur le sujet *vous*. Là, on indique que ce sujet a deux emplois. L'un est d'utiliser ce sujet lorsqu'on s'adresse à plusieurs personnes; l'autre est de l'utiliser pour s'adresser à une seule personne de manière formelle.

Les exercices grammaticaux dans cette rubrique sont plus complets et complexes que ceux présentés au cours des quatre unités. Ils sont présentés en plusieurs types, cela facilite l'apprentissage de l'apprenant utilisant les différentes stratégies pour assurer son apprentissage. Au moyen de ces exercices, l'apprenant renforce tous ses acquis et s'auto-évalue. Donc, il établit l'apprentissage significatif.

Dans le *cahier d'exercices* qui reprend la même structure que le livre de l'élève, les activités sont construites en parallèle du livre de l'élève. Les pages d'exercices rendent possible l'utilisation des règles grammaticales tout en permettant à l'apprenant d'approfondir ses compétences linguistiques.



4.2.6. Les Exemples du Cahier d'exercices

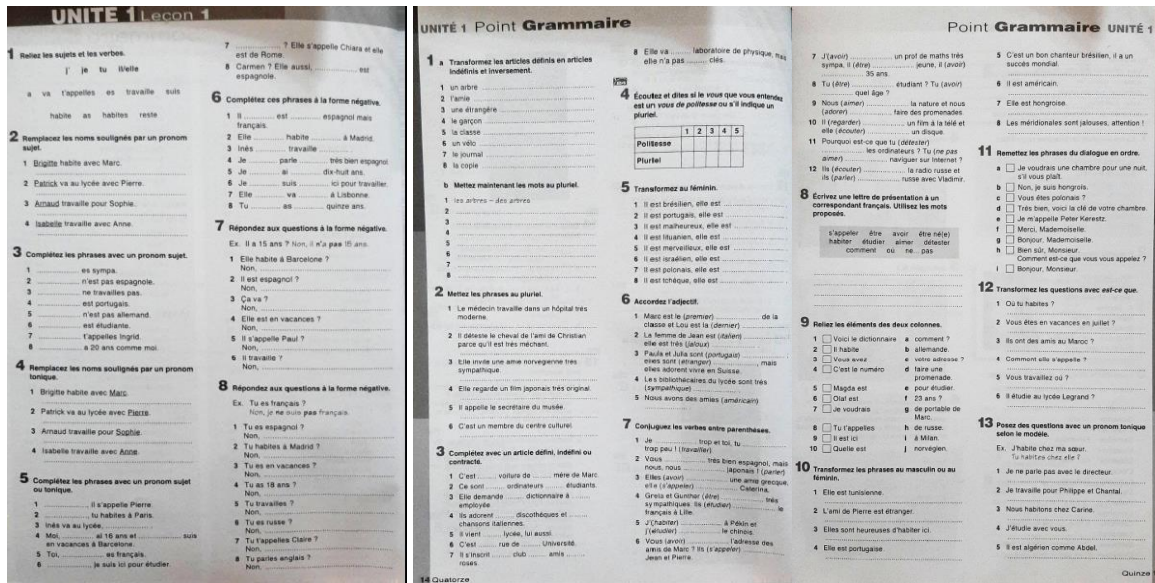


Image 6: Les exemples du cahier d'exercices (image tirée de Boutègege, *Francofolie 1*, Cahier d'exercices, 2006: 4, 14-15).

Les exercices et le Point Grammaire dans le cahier d'exercices sont en parallèle du livre de l'élève. L'apprenant qui fixe l'objectif d'apprentissage assure l'apprentissage effectif au moyen des stratégies. Il évalue s'il a réussi par le biais d'exercices du cahier d'exercices. Au moyen des exercices, il fixe, corrige et renouvelle ses connaissances acquises.

4.2.7. Le Test d'auto-évaluation

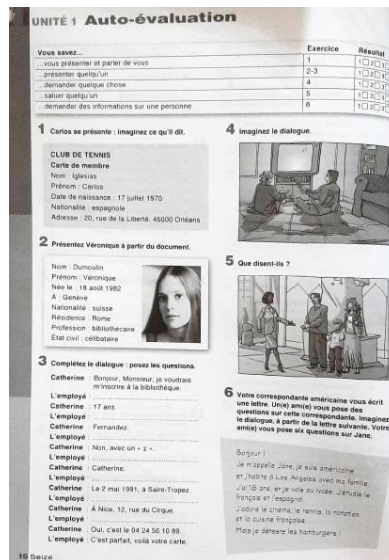


Image 7: Le test d'auto-évaluation (image tirée de Boutègege, *Francofolie 1*, Cahier d'exercices, 2006: 16).

Nous avons indiqué que l'évaluation est fréquente dans le cognitivisme et aussi qu'elle est nécessaire pour corriger les erreurs de l'apprenant en vue de l'apprentissage de nouvelles connaissances. Celles-ci ont une fonction importante dans le processus d'apprentissage. Avec les exercices présentés dans la leçon et la rubrique *le Point Grammaire*, l'apprenant peut aussi s'auto-évaluer. Il contrôle et vérifie son apprentissage.

Les tests d'auto-évaluation qui sont proposés dans le cahier d'exercices permettent à l'apprenant d'évaluer s'il accomplit les tâches. L'évaluation ayant un rôle important dans le processus d'apprentissage permet à l'apprenant de savoir où il se trouve dans ce processus grâce à sa caractéristique formative.

## Conclusion

Cette étude ayant pour but d'analyser les influences des principes généraux de la théorie cognitive sur l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire du français dans le manuel *Francofolie 1* s'est composée de deux parties dont l'une théorique et l'autre analytique.

Dans la partie théorique et descriptive, nous avons essayé d'expliquer les principes généraux de la théorie cognitive, les rôles de l'apprenant et de l'enseignant, le statut de l'erreur et le type de l'évaluation. L'analyse des effets du cognitivisme sur l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire dans *Francofolie 1* a constitué la partie analytique de cette présente étude.

La théorie cognitive, née en réaction au béhaviorisme dans laquelle l'apprenant est au centre de l'apprentissage assure l'apprentissage autonome. L'apprentissage est un processus mental qui ne peut être observé directement. L'apprenant utilise des stratégies cognitives et métacognitives parce qu'elles l'aident à réaliser son apprentissage. Une bonne structuration est nécessaire pour la rétention de l'information mais elle ne suffit pas à assurer l'apprentissage, l'apprenant doit avoir le désir et la motivation d'apprendre. Là, l'enseignant joue un rôle important parce qu'il adopte le rôle de facilitateur, de gestionnaire, d'entraîneur, de médiateur entre l'apprenant et la connaissance pour favoriser l'apprentissage autonome et motiver l'apprenant. De plus, il est possible de dire qu'une majorité d'enseignants utilisent encore de nos jours les principes adoptés par le cognitivisme dans leurs pratiques pédagogiques courantes.

Il est évident que le sujet de l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire est traité dans plusieurs recherches jusqu'à nos jours et qu'il continue à garder son actualité. De l'analyse que nous avons réalisée sur le contenu du manuel, il est possible de conclure que l'apprenant est bien motivé et qu'il est prêt à apprendre. En se rappelant les connaissances déjà acquises, il établit des correspondances entre celles-ci et les nouvelles connaissances. L'apprentissage se réalise par le processus cognitif. Les activités mentales sont réglées par les structures cognitives de l'apprenant. Comme les différences individuelles sont efficaces dans l'apprentissage, l'apprenant utilise les différentes stratégies cognitives et métacognitives. Les premières lui permettent de traiter l'information alors que les deuxièmes sont nécessaires pour rendre son apprentissage efficace. Dans la Leçon 1 que nous avons analysée, nous pouvons dire que sont utilisées les stratégies cognitives comme la répétition, le classement, la prise de notes, la substitution, l'élaboration, le transfert des connaissances et les stratégies métacognitives comme l'anticipation, l'autorégulation, l'identification d'un problème et l'autoévaluation. En plus de celles-ci, lors de notre analyse, nous avons constaté l'utilisation des stratégies métacognitives comme le résumé et la traduction. Dans ce processus d'apprentissage, l'enseignant est un guide dont les rétroactions renforcent l'acquisition des nouvelles connaissances.

De l'analyse du manuel, nous avons conclu que l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire s'y base sur les caractéristiques du cognitivisme. Les activités du manuel le soutiennent aussi. Dans ce manuel, pour l'enseignement de la grammaire, une démarche inductive est proposée. Selon cette démarche qui contient un enseignement de la grammaire allant des exemples aux règles, l'apprenant observe et découvre par lui-même les règles grammaticales. Au début, les contenus grammaticaux



sont faciles. Puis ils deviennent graduellement complexes. Les exercices du manuel vont du simple au complexe. De cette manière, l'apprenant utilise les connaissances déjà acquises pour l'acquisition des nouvelles connaissances. Ainsi, dans certaines rubriques du manuel, les règles grammaticales sont présentées avec leurs exceptions. Au moyen des exercices et des tests d'auto-évaluation, ce manuel permet à l'apprenant d'évaluer son propre apprentissage. Donc, nous pouvons dire que, dans ce manuel, il est possible de constater les traces du cognitivisme sur l'enseignement / l'apprentissage de la grammaire.

## Références

- Aydın, M. (2017). *Enseignement de la grammaire en classe du FLE selon la perspective co-actionnelle*. Mémoire de Maîtrise, Université Ondokuz Mayıs, Institut des sciences de l'éducation, Samsun.
- Belzile, N. (2010). *Expérimentation de stratégies cognitives et métacognitives dans l'apprentissage de l'analyse littéraire chez des élèves qui redoublent le cours d'écriture et littérature au cégep*. Maîtrise en enseignement au collégial (M. Éd.), Université de Sherbrooke. Disponible à l'adresse: <https://core.ac.uk/download/pdf/52974885.pdf> Consulté le 20 juillet 2020.
- Boutégège, R. (2006). *Francofolie 1, Livre de l'élève*. Cideb, Genova.
- Boutégège, R., & Brunin, F. (2005). *Francofolie 1, Livre du professeur*. Cideb, Genova.
- Boutégège, R., & Brunin, F. (2006). *Francofolie 1, Cahier d'exercices*. Cideb, Genova.
- Bouzidi, K. (1998). Synthèse de la problématique soulevée dans la question 2 : le statut de l'erreur. Disponible à l'adresse: <http://tecfaetu.unige.ch/staf/staf-e/karima/staf12/arguegraph.html> Consulté le 6 avril 2020.
- Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris: Clé International.
- Huong, D. A. (2010). L'approche cognitive dans l'apprentissage des langues étrangères, sa conception et ses apports à l'acquisition des compétences linguistiques. *Synergies Pays riverains du Mékong n°2*, 127-139. Disponible à l'adresse: [https://gerflint.fr/Base/Mekong2/dao\\_anh\\_huong.pdf](https://gerflint.fr/Base/Mekong2/dao_anh_huong.pdf) Consulté le 7 avril 2020.
- Kharchi, L. (2011). *Apport pédagogique des NTIC pour l'enseignement/apprentissage du FLE tentative de réflexion sur les stratégies d'apprentissage*. Doctoral thesis, Université Mohamed Khider Biskra. Disponible à l'adresse: <http://thesis.univ-biskra.dz/1063/> Consulté le 1 avril 2020.
- Kozanitis, A. (2005). Les principaux courants théoriques de l'enseignement et de l'apprentissage: un point de vue historique. *Bureau d'appui pédagogique-École polytechnique de Montréal*, 1-14. Disponible à l'adresse: <https://studylibfr.com/doc/2919801/article-kozanitis> Consulté le 9 mars 2020.
- Kuşçu, E., Aslan, E., & Coşkun, O. (2016). Yabancı dil Fransızca öğretimi ders kitabı *Francofolie 1'* de ölçme-değerlendirme. *ODÜ Sosyal Bilimler Araştırmaları Dergisi (ODÜSOBİAD)*, 6(14), 82-104.
- Mollard, F. (2017). Introduction aux stratégies d'apprentissage mises en place par les étudiants spécialisés dans l'étude de la langue française. *Journal of the Faculty of Foreign Studies, Aichi Prefectural University: Language and Literature*, 49, 217-231. Disponible à l'adresse: [https://aichipu.repo.nii.ac.jp/?action=pages\\_view\\_main&active\\_action=repository\\_vi](https://aichipu.repo.nii.ac.jp/?action=pages_view_main&active_action=repository_vi)

ew\_main\_item\_snippet&all=franck%20mollard&count=20&order=0&pn=1&st=1&page\_id=15  
&block\_id=18 Consulté le 1 mars 2020.

- Onursal Ayırır, İ. (2011). La cognition et les stratégies cognitives dans l'apprentissage des langues étrangères. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 40(40), 44-56.
- Oxford, R. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House Publishers.
- Özçelik, N. (2012a). L'enseignement et l'apprentissage de la grammaire en classe du FLE. *Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 31(1), 175-186.
- Özçelik, N. (2012b). Etude sur les stratégies d'apprentissage utilisées par des apprenants universitaires en acquisition du fl3. *NWSA- Education Sciences*, 7(4), 1095-1107.
- Rocheleau, J. (2009). Les théories cognitivistes de l'apprentissage. Université du Québec à Trois-Rivières. Disponible à l'adresse: [https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/docs/GSC332/F766183874\\_Approche\\_cognitiviste\\_apprentissage2009\\_10\\_05.pdf](https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/docs/GSC332/F766183874_Approche_cognitiviste_apprentissage2009_10_05.pdf) Consulté le 2 mars 2020.
- Tükenmez, O. (2012). *L'analyse du rôle, dans l'apprentissage d'une langue étrangère, des textes écrits figurant dans les méthodes de français langue étrangère intitulées Francofolie (2005) I, II d'après la perspective actionnelle*. Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.